



Mit Biedronka, Maus und Źába durch die Adventszeit in Polen



Informationen über unsere Materialsammlung

„Mit Biedronka, Maus und Žába durch die Adventszeit in Polen“

Liebe Erzieherinnen und Erzieher,



unsere Freunde **Maus** und **Biedronka** waren letztes Jahr bei **Žába** in Tschechien zu Gast. Während der Adventszeit haben sie dort viel Neues kennengelernt und viel Spaß miteinander gehabt. Žába hatte seine Freunde eingeladen, um ihnen die tschechischen Traditionen und Weihnachtsbräuche vorzustellen und miteinander Unterschiede, aber auch sehr viele Gemeinsamkeiten zu entdecken. Diese Idee hat Biedronka so sehr gefallen, dass er sich entschieden hat in diesem Jahr seine Freunde nach Polen einzuladen. Er wohnt in einer Stadt, die nicht weit von der deutschen und tschechischen Grenze entfernt ist. Biedronka möchte Maus und Žába zeigen, wie man sich in Polen auf das Weihnachtsfest vorbereitet und welche Bedeutung Heiligabend in Polen hat. **Wir möchten Sie und Ihre Kinder herzlich dazu einladen unsere drei Freunde bei diesem Abenteuer zu begleiten.**

Wir haben dazu wieder für Sie vier verschiedene Handreichungen für Ihre pädagogische Praxis vorbereitet. Jede Handreichung bezieht sich auf jeweils eine Adventswoche und beinhaltet:

- eine kleine, fortführende Adventsgeschichte zum **Vorlesen** mit passenden Bildern zum Herunterladen,
- zusätzliche **Informationen** über die Traditionen für Sie als ErzieherInnen,
- einige **Anregungen**, wie Sie diese mit den Kindern bearbeiten können (u. a. Bastelanleitung, dreisprachiges Lied, Rezept, ...),
- eine kleine dreisprachige **Vokabelliste** mit Wörtern, die in der Geschichte vorkommen,
- Hinweise auf weiterführende **Materialien**.

Alle Handreichungen können gemeinsam oder einzeln verwendet werden. Selbstverständlich können Sie auch gerne nur einzelne Bestandteile in Ihr Adventsprogramm integrieren.

Somit können Sie die Weihnachtsbräuche unserer polnischen Nachbarn, ihre Tradition, Sprache und Kultur auch in Ihrer Kita erlebbar machen und mit den Kindern Gemeinsamkeiten und Unterschiede kennenlernen.

Maus, Biedronka und Žába sagen: „**Bis Bald!**“ „**Do zobaczenia!**“ „**Na viděnou!**“ in den Adventsgeschichten.

Das Team der LaNa wünscht Ihnen und Ihren Kindern damit einen **schönen Advent / wesolego adwentu / krásný advent**.



Inhalt der Materialsammlung

1. Advent

 Hintergrundwissen über den Weihnachtsschmuck und die Rorate-Messe in Polen

 1. Geschichte: **Die Weihnachtsvorbereitung beginnt**

 Anregungen für die Kita-Praxis:
Engellaterne basteln,
Adventszwerg basteln,
dreisprachige Vokabeln

2. Advent

 Hintergrundwissen zum Nikolaustag in Polen

 2. Geschichte: **Ein Wunschzettel für den Nikolaus**

 Anregungen für die Kita-Praxis:
Adventsspiel,
Weihnachtsrätsel,
dreisprachige Vokabeln

3. Advent

 Hintergrundwissen über den Weihnachtsbaum und Weihnachtsstern

 3. Geschichte: **Der Weihnachtsbaum**

 Anregungen für die Kita-Praxis:
Adventsstern basteln,
Weihnachtslied,
dreisprachige Vokabeln

4. Advent

 Hintergrundwissen über den Heiligabend in Polen

 4. Geschichte: **Am Heiligabend**

 Anregungen für die Kita-Praxis:
Rezept – „Kutia“,
Ausmalvorlage,
dreisprachige Vokabeln

Bilder zum Ausdrucken

 1. Advent: Adventskalender

 2. Advent: Nikolaus

 3. Advent: Weihnachtsstern

 4. Advent: Oblate





Anregungen für die Kita-Praxis



Stabfiguren zum Erzählen der Geschichte

Zum Vorlesen der Geschichten eignen sich gut die Stabfiguren Maus, Biedronka und Źába, die [hier](#)* kostenlos heruntergeladen werden können. Diese gibt es auch als Ausmalvorlage für die Kinder.



Begleitbild

Auf den Bildern sind die in der Geschichte beschriebenen polnischen Weihnachtstraditionen zu erkennen. Laden Sie das passende Bild zur Geschichte für die jeweilige Adventswoche herunter und drucken Sie es in einer geeigneten Größe aus. Zeigen Sie es den Kindern, bevor die kleine Geschichte vorgelesen wird. Raten Sie gemeinsam, was sich hinter dem Bild verbirgt.



Adventstisch

Integrieren Sie die Geschichte, die ausgedruckten Bilder und das Gebastelte auf einem Adventstisch in der Kita oder in den Gruppen. Somit wird es für die Kinder, ihre Eltern und das gesamte Kita-Team sichtbar, was schon passiert ist und wie sich die Adventsgeschichte weiter entwickelt. Machen Sie den Adventstisch zum Ort des Zusammenkommens und lesen Sie dort die Adventsgeschichten vor.



Vokabeln lernen

Lernen Sie mit den Kindern jeden Tag eine zur Adventsgeschichte passende Vokabel. Die Vokabelliste finden Sie auf der letzten Seite der Materialsammlung zu jedem Advent. Die Vokabeln sind in der Geschichte farblich hervorgehoben. Aus den Kästchen können Sie vielleicht sogar ein Memory basteln und mit den Kindern spielen. Wollen Sie noch weitere polnische und tschechische Vokabeln üben? Schauen Sie auf unserer [Seite](#)* mit Lernmaterialien rund um Biedronka, Maus und Źába vorbei! Hier haben wir für Sie eine **Wortschatztruhe**, ein **Memo-Spiel**, u.v.a.m. vorbereitet.

*<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html>



Impressum

Herausgeberin

Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (LaNa)
c/o Landkreis Görlitz
Bahnhofstraße 24
02826 Görlitz
Telefon: +49 03581 6639432
E-Mail: nachbarsprachen.sachsen@kreis-gr.de
www.nachbarsprachen-sachsen.eu

Konzeption / Redaktion / Layout:

Dr. Regina Gellrich, Anne Bartusiak (LaNa)
Ewelina Florczak (Hochschule Zittau/Görlitz)

Übersetzung:

Ewelina Florczak (PL)
Studierende der Hochschule Zittau/Görlitz Studiengang Wirtschaft und Sprachen (CZ)

Bildquellen:

© Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung in Zusammenarbeit mit
Juliane Wedlich
© www.pixabay.de
© www.pinterest.it
© www.wikipedia.org
© <https://www.kochrezepte.at/kutia-weihnachtsdessert-rezept-5174>
© <https://pl.123rf.com/>
© private Quellen

Görlitz, November 2022

Die Sächsische Landesstelle für
frühe nachbarsprachige Bildung
befindet sich in Trägerschaft des
Landkreises Görlitz.



Diese Maßnahme wird mitfinanziert
durch Steuermittel auf der Grundlage
des vom Sächsischen Landtag
beschlossenen Haushaltes.



Mit Biedronka, Maus und Źába durch die
Adventszeit in Polen:

1. Advent



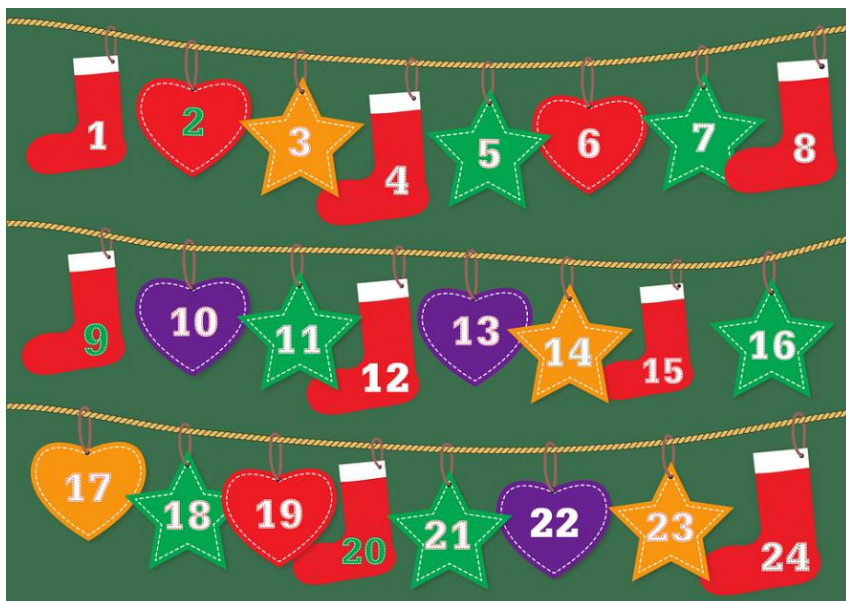


1. Advent

Am ersten Advent werden bei Biedronka die Weihnachtsdekorationen herausgeholt. Maus und Żába sind gleich am frühen Morgen des ersten Advents zu Biedronka gekommen, um ihm beim Aufbauen der Weihnachtskrippe, beim Aufstellen der Weihnachtsfiguren und des Adventskranzes sowie bei der Gestaltung des Adventskalenders zu helfen. Am Nachmittag möchte Biedronka seinen Freunden noch die schön geschmückte Stadt zeigen und mit ihnen an der Rorate-Messe in der Kirche teilnehmen. Es ist eine polnische Tradition, dass man am 1. Advent entweder morgens oder abends an dem Gottesdienst teilnimmt.

Was unsere drei Freunde am ersten Advent erleben, erfahren die Kinder in der kurzen Geschichte. Passend zu der Geschichte haben wir für Sie zwei Bastelideen zusammengestellt. Im Anschluss stellt Ihnen Biedronka noch einige Vokabeln in den drei Nachbarsprachen vor.

Viel Spaß!



1. Advent: Die Weihnachtsvorbereitung beginnt

Liebe Kinder,

es ist wieder soweit und der erste Advent ist da. erinnert Ihr Euch noch? Letztes Jahr hatte Žába seine Freunde Biedronka und Maus zu sich nach Tschechien eingeladen, um ihnen tschechische Weihnachtstraditionen und Bräuche zu zeigen. Das hat Biedronka so sehr gefallen, dass er beschlossen hat Maus und Žába auch einmal zu sich nach Polen einzuladen und mit ihnen polnische Traditionen zu erleben.

Gleich am frühen Morgen des ersten Advents hat Biedronka seine Freunde vom Bahnhof abgeholt. Da seine Heimatstadt nicht weit von der deutschen und tschechischen Grenze entfernt ist, mussten Maus und Žába gar nicht lange mit dem **Zug** zu ihm fahren. Biedronka hat vorher bereits die Weihnachtsdekorationen vom Dachgeschoss in seine Wohnung heruntergeholt. Maus und Žába staunten, als aus den Kisten ein Adventskranz, eine **Weihnachtskrippe** mit den **Weihnachtsfiguren** und verschiedene bunte Lichter und **Fensterbilder** zum Vorschein kamen. Biedronka hat jedoch für seine Freunde noch eine besondere Überraschung vorbereitet: Plötzlich legte er Toilettenpapierrollen, Luftballons, buntes Papier und Süßigkeiten auf den Tisch. Was sollte dies mit Weihnachten zu tun haben?, fragten sich Maus und Žába verwundert. Kinder, habt Ihr eine Idee? Dann sagte Biedronka bedeutungsvoll: „Wir werden zusammen Adventskalender basteln!“ Maus und Žába waren sehr begeistert und haben sofort losgelegt. Es hat eine Weile gedauert, aber schließlich hatte jeder der drei Freunde einen schönen, selbstgemachten Adventskalender.

Am späten Nachmittag, als sie mit dem Dekorieren fertig waren, schlug Biedronka vor in die Stadt zu gehen. Da Maus und Žába zum ersten Mal in dieser Stadt waren, waren sie natürlich sehr gespannt darauf. Unterwegs hielt Biedronka plötzlich an der **Kirche** an und sagte: „Kommt mit: Es findet gerade die Rorate-Messe statt. Am 1. Adventssonntag werden in den Kirchen in Polen morgens und abends Rorate-Gottesdienste durchgeführt, es ist eine Messe zur Ehren Marias, der Mutter von Jesus.“ Natürlich wollten Maus und Žába unbedingt an einer solchen Messe teilnehmen und folgten Biedronka. Nach diesem aufregenden Tag sind sie nun gespannt, was sie noch alles bei Biedronka erleben werden.





Engellaterne basteln

Die drei Freunde Biedronka, Maus und Żába haben zusammen eine Rorate-Messe besucht. Kinder können zu diesem Gottesdienst gerne mit Laternen kommen. Lassen Sie uns zusammen mit den Kindern eine basteln.



Wir benötigen:

- Plastikbecher
- Bunttes Papier
- Schere und Klebstoff
 - Marker
 - Pappteller
- Elektrische Lichtquelle

Wie fangen wir an?

1. Schneiden Sie aus dem Papier die Haare, das Gesicht und das Kleid aus. Aus dem Pappteller schneiden Sie die Flügel des Engels aus.
2. In den Trinkbecher bohren Sie mit der Schere ein kleines Loch, so dass eine Lampe befestigt werden kann.
3. Kleben Sie alle ausgeschnittenen Teile des Engels auf den Plastikbecher auf. Zum Schluss malen Sie die Augen und den Mund.





Adventszwerg basteln

Die drei Freunde Biedronka, Maus und Żába wollen einen Adventszwerg basteln und möchten dies gerne gemeinsam mit den Kindern machen. Hier finden Sie die Anleitung.



Wir benötigen:

- Toilettenpapierrolle
- Luftballon
- Rotes Papier
- Schere, Klebstoff und Marker

Wie fangen wir an?

1. Schneiden Sie aus dem roten Papier ein Dreieck mit abgerundetem Boden aus. Formen Sie einen Kegel und kleben Sie die Enden so, dass eine Mütze entsteht. Auf dieser können Sie noch eine Zahl von 1 - 24 aufschreiben.



2. Schneiden Sie das Mundstück von dem Ballon ab und ziehen Sie den Ballon auf die Toilettenpapierrolle. Sie können jetzt mit dem Marker ein Gesicht malen, eine kleine, süße Überraschung verstecken und die Mütze darauf setzen. So erhalten Sie einen Adventszwerg. Um Adventskalender zu basteln, brauchen Sie 24 Zwerge.



	Zug	pociąg	vlak
	Weihnachts- figur	figurka święteczna	vánoční figurka
	Weihnachts- krippe	Szopka	jesličky
	Fensterbild	ozdoba na okno	obrázky do okna
	Kirche	kościół	kostel



Mit Biedronka, Maus und Źába durch die
Adventszeit in Polen:

2. Advent





2. Advent

Unsere drei Freunde haben bereits erfahren, wie zu Weihnachten dekoriert wird und was eine Rorate-Messe ist. Am 2. Advent werden sie sich nun auf den Nikolaustag vorbereiten. Dieser findet in Polen am 6. Dezember statt. Der Nikolaus besucht die Kinder in der Nacht vom 5. zum 6. Dezember und legt den Kindern Geschenke unter das Kissen oder unter das Bett. Die Kinder bereiten sich auf den Besuch des Nikolaus vor, indem sie vorher einen Wunschzettel an den Nikolaus schicken. Sie wissen, dass der Nikolaus durch den Kamin oder das Fenster in das Haus kommt. Deshalb räumen sie am Vorabend unnötige Sachen aus dem Weg.

Wie sich unsere drei Freunde auf den Nikolaustag vorbereiten und was sie unter dem Bett finden werden, erfahren die Kinder in der kurzen Geschichte. Passend zur Geschichte haben wir für Sie ein Adventsspiel und ein Weihnachtsrätsel vorbereitet. Im Anschluss stellt Ihnen Biedronka noch einige Vokabeln in den drei Nachbarsprachen vor.

Viel Spaß!



2. Advent: Ein Wunschzettel für den Nikolaus

Biedronka erwartet am 5. Dezember schon sehnsüchtig seine Freunde Maus und Žába. Sie haben sich letzte Woche abgesprochen, dass sie bei Biedronka übernachten werden. Maus und Žába sind darüber sehr froh und überlegen schon, was sie Schönes zusammen machen werden.

Am Nachmittag sind Maus und Žába endlich angekommen. Biedronka hat ihnen etwas Warmes zum Trinken vorbereitet und alle drei haben sich gemütlich auf das Sofa gesetzt. Biedronka sagte: „Ich freue mich sehr, dass ihr bei mir übernachtet. Heute haben wir nämlich eine besondere **Nacht**.“ Žába fragte neugierig: „Hat das etwas mit dem Besuch des Nikolaus´ zu tun?“ Darauf antwortete Biedronka: „Da hast du Recht! Deshalb habe ich euch auch gebeten einen Wunschzettel zu schreiben. In Polen feiern wir den Nikolaustag so, dass wir vorher auf ein Blatt aufschreiben oder malen, was wir vom Nikolaus bekommen möchten. Dies senden wir dann in einem Briefumschlag an ihn. Wenn wir Glück haben, dann kommt der Nikolaus in der Nacht vom 5. zum 6. Dezember zu uns durch das Fenster oder den **Kamin** in unsere Wohnung und steckt die gewünschten Geschenke unter das Kissen bzw. unter das Bett.“ Maus und Žába haben so einen Nikolaustag noch nicht erlebt! Sie sind schon ganz gespannt, ob sie tatsächlich das bekommen werden, was sie sich gewünscht haben.

Nun wurde es langsam Zeit für die drei Freunde, um sich zum Schlafen vorzubereiten. Maus hat noch schnell die **Blumen** vom Fenster weggestellt, damit der Nikolaus es leichter hat in das Haus hineinzukommen. Danach legten sie sich alle ins Bett und sind irgendwann endlich eingeschlafen. Gleich am frühen Morgen des Nikolaustages sind Biedronka, Maus und Žába aufgewacht und neugierig aus ihren Betten gesprungen, um nachzusehen, ob sie etwas darunter finden werden. Und tatsächlich: Der Nikolaus hat unsere drei Freunde in der Nacht besucht! Maus hat das gewünschte **Brettspiel** bekommen. Žába hat einen **Teddybär** unter dem Bett gefunden und Biedronka hat unter dem Kissen ein Kartenspiel entdeckt. Alle haben sich über ihre Geschenke riesig gefreut.

Und was wünscht Ihr Euch, liebe Kinder, vom Nikolaus?





Adventsspiel „Wo hat sich der Nikolaus versteckt?“

Spielen Sie gemeinsam mit den Kindern „Wo hat sich der Nikolaus versteckt?“. Um das Spiel interessanter zu gestalten, kann es auch auf Polnisch oder Tschechisch gespielt werden. Viel Spaß!

Spielregeln

Aus der Gruppe wird ein Kind ausgesucht, das den Nikolaus suchen wird. Es verlässt den Raum.

Alle anderen Kinder verstecken gemeinsam den Nikolaus (z. B. eine Puppe, ein Kuscheltier etc.) und setzen sich in den Kreis.

Das vorher ausgesuchte Kind wird in das Zimmer hereingelassen und die Suche beginnt.

Wenn das Kind in die richtige Richtung geht, rufen die Kinder „warm“ und wenn das Kind sich in die falsche Richtung bewegt, rufen die Kinder „kalt“.

Wenn sich das Kind dem Versteck nähert, sagen die Kinder „wärmer“ und wenn es sich entfernt, sagen sie „kälter“.

Wenn der Nikolaus gleich gefunden wird, rufen die Kinder „heiß“!

Das Spiel kann auch auf Polnisch oder auf Tschechisch gespielt und dabei können gleich neue Vokabeln gelernt werden.

Hier finden Sie die Tabelle mit den Begriffen.

Deutsch	Polnisch	Tschechisch
kalt	zimno	zima
kälter	zimniej	mráz
warm	ciepło	teplo
wärmer	cieplej	horko
heiß	gorąco	hoří





Weihnachtsrätsel

Unsere drei Freunde haben ein Weihnachtsrätsel entdeckt. Können Sie mit Ihren Kindern die Lösung erraten? Hier finden Sie das Rätsel in den drei Nachbarsprachen.



Was kann es wohl sein?
Es gibt sie in groß, aber auch klein.
Um sie zu backen, brauchen wir:
Eier, Butter, Mehl und Zucker...ah! und auch Backpapier.
Danach noch in den Ofen für eine gewisse Zeit,
und fast sind sie schon zum Naschen bereit.
Zum Schluss werden sie meist schön dekoriert.
Mit Glasur, Schokolade oder Streusel...garantiert.
Sie als Geschenk zu erhalten, erfreut Groß und Klein sehr,
alle sind begeistert und fragen nach mehr!

Ewelina Florczak



Wszyscy je w święta bardzo kochają,
dlatego zawsze tak szybko z talerza
znikają.
Są w różnych kształtach - małe i duże,
przeróżne ozdoby znajdziesz na ich górze.
Jest jeszcze jedna ważna zasada:
Upiec je trzeba, to czasu wymaga.
Lecz gdy wyciągniesz je z piekarnika,
ich piękny zapach cały dom przenika.

Ewelina Florczak

Co se skrývá pod tajenkou?
Male dílky s chutí sladkou.
Koho jimi obdaříš,
tomu oči rozzáříš.
Vejce, mouku, cukr, tuk,
to vše je nutné k pečení,
někdy do receptu
patří vánoční koření.
Vše smícháme, vykrájíme,
na plechu do trouby dáme.
Milé děti, vás se ptáme – co je to?

Aneta Neumann

Sie wollen es selbst ausprobieren?

Dann schauen Sie auf
<https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/advent>,
dort finden Sie
ein leckeres Lebkuchen-Rezept.



	Nacht	noc	noc
	Brettspiel	gra planszowa	desková hra
	Teddybär	pluszowy miś	plyšový medvídek
	Kamin	komin	krb
	Blumen	kwiaty	květiny



Mit Biedronka, Maus und Źába durch die
Adventszeit in Polen:

3. Advent





3. Advent

Unsere Freunde wissen nun schon, was eine Rorate-Messe ist und wie der Nikolaustag in Polen gefeiert wird. Diese Woche werden sie den Weihnachtsbaum schmücken. In Polen werden die Tannenbäume kurz vor dem Heiligabend geholt und weihnachtlich geschmückt. Diese bleiben meistens in den Häusern bis zum 6. Januar, dem Fest „Heilige drei Könige“. Biedronka, Maus und Żába werden gemeinsam den Tannenbaum holen und mit verschiedenen Weihnachtskugeln, Lametta und einer Lichterkette dekorieren. Außerdem besorgen sie noch einen Weihnachtsstern, der auch traditionell zur Weihnachtsdekoration gehört.

Was unsere drei Freunde während des dritten Advents erleben werden, erfahren die Kinder in der kurzen Geschichte. Passend zur Geschichte haben wir für Sie eine Bastelidee und ein dreisprachiges Weihnachtslied ausgesucht. Im Anschluss stellt Ihnen Biedronka noch einige Vokabeln in den drei Nachbarsprachen vor.

Viel Spaß!



3. Advent: Der Weihnachtsbaum

Unsere Freunde haben letzte Woche vom Nikolaus schon Geschenke bekommen. Nun steht der Heiligabend kurz bevor.

Also ist es auch langsam Zeit den Weihnachtsbaum zu schmücken. Maus und Źába haben sich mit Biedronka in der Stadt getroffen, um gemeinsam einen Tannenbaum zu kaufen. Sie konnten sich erst nicht so recht entscheiden, aber schließlich haben sie einen großen und schönen Weihnachtsbaum ausgesucht, gemeinsam nach Hause gebracht und dort aufgestellt.

Das war ganz schön anstrengend, Kinder!

Aber wie sollten sie ihn am besten schmücken? Zuerst haben sie gemeinsam die **Lichterkette** und Lametta aufgehängt.

Maus und Źába waren vor allem von den bunten **Weihnachtskugeln** begeistert, die sie an den Zweigen anbrachten. Und zum Schluss setzte Biedronka noch eine goldene Spitze auf. Wie es nun in der ganzen Wohnung nach Tannenbaum duftet! „Nun fehlt nur noch eines“, sagte Biedronka, und holte den **Weihnachtsstern**. Bestimmt kennt Ihr die Blume mit rot gefärbten, sternförmigen Blättern, die im Advent überall zu finden ist? In der polnischen Sprache heißt sie „gwiazda betlejemska“ – der **Stern** von Bethlehem. Sie symbolisiert den Stern, der die drei **Könige** nach Bethlehem geführt hat.

Biedronka stellte den Weihnachtsstern in die Nähe des geschmückten Tannenbaumes. Als er dann auch noch die selbstgebackenen Weihnachtsplätzchen herausholte und Weihnachtslieder erklangen, ist die Stimmung für die drei Freunde perfekt. Alle freuen sich nun auf den Heiligabend.





Adventsstern basten

Basteln Sie gemeinsam mit Ihren Kindern einen Adventstern. Hier finden Sie eine einfache Anleitung



Wir benötigen:

- gelbes Papier
- Schere
- Schnur, Faden ect.

Wie fangen wir an?

1. Schneiden Sie aus dem gelben Papier ein Rechteck aus.
2. Falten Sie das Rechteck zweimal so, dass ein kleines Dreieck entsteht.
3. Dann schneiden Sie in dem Dreieck verschiedene Formen aus (siehe Bild).
4. Wenn Sie fertig sind, klappen Sie das Dreieck aus und so erhalten Sie einen Adventstern. Dieser kann als Fensterbild oder auf einer Schnur im Raum oder am Weihnachtsbaum aufgehängt werden.





Weihnachtslied

Biedronka, Maus und Žába haben für Sie und Ihre Kinder ein dreisprachiges Weihnachtslied vorbereitet. Hier finden Sie den Text in den drei Nachbarsprachen vor.



O Tannenbaum

O Tannenbaum, o Tannenbaum,
wie grün sind deine Blätter!
Du grünst nicht nur zur Sommerzeit,
nein, auch im Winter, wenn es schneit.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
wie grün sind deine Blätter!



O jodelko

O jodelko, o jodelko,
Jak zielone są tve igielki!
Zielenisz się nie tylko latem,
lecz także zimą, gdy pada śnieg.
O jodelko, o jodelko,
Jak zielone są tve igielki!

Quelle:

<https://www.tekstowo.pl/>



Ó, jedličko

Ó, jedličko, ó, jedličko,
jak věrné je tvé listí!
Zelená se nejen
v letní čas,
ale také v zimě, kdy sněží.
Ó, jedličko, ó jedličko,
jak věrné je tvé listí!

Quelle:

<https://www.promaminky.cz>



	Lichterkette	lampki choinkowe	světelný řetěz
	Weihnachts- kugel	bąbka	vánoční koule
	Weihnachts- stern	gwiazda betlejemska	vánoční hvězda
	Stern	gwiazda	hvězda
	König	król	král



Mit Biedronka, Maus und Źába durch die
Adventszeit in Polen:

4. Advent





4. Advent

Am vierten Advent ist es endlich soweit. Heiligabend steht vor der Tür – und damit ein weiteres Fest mit besonderen polnischen Weihnachtstraditionen. Biedronka wird uns zeigen, wie man sich in Polen auf den Weihnachtsabend vorbereitet und welche besondere Rolle das Essen dabei spielt. So lernen Sie eine regionale Speise „Kutia“ kennen. Außerdem erfahren Sie, wie der Weihnachtstisch gedeckt wird und dass man sich in Polen traditionell vor dem Abendessen untereinander Oblaten teilt und Wünsche ausspricht.

Was unsere drei Freunde am letzten, dem vierten Advent erleben, erfahren die Kinder wieder in der kurzen Geschichte. Passend zu der Geschichte haben wir für Sie noch ein Rezept ausgesucht und eine Ausmalvorlage mit dem Weihnachtstisch vorbereitet. Im Anschluss stellt Ihnen Biedronka noch einmal neue Vokabeln in den drei Nachbarsprachen vor.

Viel Spaß!



4. Advent: Am Heiligabend

Nun ist es endlich soweit - der Heiligabend steht vor der Tür. An diesem Tag ist immer sehr viel zu tun. Biedronka ist schon seit dem frühen Morgen in der **Küche** beschäftigt, denn in Polen ist es Tradition, dass auf dem Weihnachtstisch 12 verschiedene Gerichte stehen müssen. Als Maus und Žába etwas später dazu kommen, staunten sie nicht schlecht, wie viele Speisen schon vorbereitet sind. Biedronka sagt fröhlich: „Schön, dass ihr da seid, ich wollte gerade mit der Kutia beginnen“. Žába fragte nach: „Was ist eine Kutia?“. „Kutia ist eine süße **Getreide**speise, die traditionell am 24. Dezember gegessen wird.“ erklärte Biedronka und Maus lief das Wasser im Mund zusammen: „Das muss lecker sein“, dachte sie sich.

Als es langsam Zeit ist, deckten Maus und Žába den Weihnachtstisch. Alles muss rechtzeitig vorbereitet werden, bevor der erste Stern am **Himmel** zu sehen ist. Denn erst dann kann das Abendessen beginnen. Plötzlich kam Biedronka und legte noch ein zusätzliches Gedeck auf den Weihnachtstisch. Maus und Žába schauten ihn überrascht an und fragten: „Wozu brauchen wir einen zusätzlichen **Teller**?“ „Für einen unangekündigten Gast“, sagte Biedronka bedeutungsvoll. „Bei uns in Polen ist es nämlich Tradition, am Weihnachtstisch einen Platz frei zu halten. Der Gast kann sich dann zu uns setzen und mit uns essen.“

Einen solchen Brauch kennen Maus und Žába noch nicht!

Endlich ist der erste Stern zu sehen und es kann losgehen. Biedronka teilte jedem eine **Oblate** aus und wünschte seinen Freunden ein schönes Weihnachtsfest. Es war für Maus und Žába ein sehr schönes Erlebnis, diese Weihnachtstradition in Polen zu erleben. Und so wünschen Ihnen unsere drei Freunde nun gemeinsam:

Wesołych Świąt! Fröhliche Weihnachten! Veselé Vánoce!





Rezept – „Kutia“

Kutia ist eine traditionelle, süße Getreidespeise, die am 24. Dezember gegessen wird. Wir haben für Sie ein einfaches Rezept ausgesucht, das Sie gemeinsam mit den Kindern ausprobieren können. Viel Spaß!



Zutaten:

- 250 g Weizenkörner oder Dinkelkörner
- 250 g Mohn
- 300 g Nussmischung
- 200 g Honig

Die Zubereitung

1. Weizenkörner mit Wasser übergießen und über Nacht quellen lassen.
2. Am nächsten Tag 1 Stunde bei kleiner Hitze köcheln, bis die Weizenkörner weich sind.
3. Mohn mit heißem Wasser oder heißer Milch überbrühen.
4. Erkalten lassen, danach abgießen und dreimal im Fleischwolf zermahlen.
5. Den Honig erwärmen, Nussmischung und den gekochten Weizen verrühren, dann Mohn dazu geben.
6. Die „Kutia“ in eine Glasschüssel geben und vor dem Servieren mindestens für 3-4 Stunden kalt stellen.

Wir wünschen **Guten Appetit!**



– **Smacznego!**



– **Dobrou chut'!**





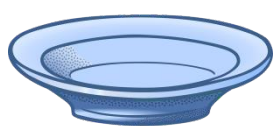
Ausmalvorlage

Biedronka, Maus und Żaba haben für Sie und Ihre Kinder eine Ausmalvorlage vorbereitet. Sie zeigt einen gedeckten Weihnachtstisch mit typischen polnischen Speisen, wie z. B. pierogi oder Fisch. Diese und weitere Vorlagen finden Sie auch in dem Ausmalbuch „Mit Biedronka und Maus durch das Jahr“*.



* <https://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/de/biedronka-maus-und-zaba.html> (Ausmalbücher)



	Küche	kuchnia	kuchyň
	Getreide	zboże	obilí
	Himmel	niebo	nebe
	Teller	talerz	talíř
	Oblate	opłatek	oplatka





Wesołych Świąt!

**Fröhliche
Weihnachten!**

Veselé Vánoce!

